



**ဆေးလိပ်ငွေ့ကင်းဝေးသော
လူမျိုးစုအဖွဲ့အစည်းများ**

**အောက်ပါအာရှလူမျိုးများအတွက်အခမဲ့ဝန်ဆောင်မှုများ
ပေးပါသည်။**

- ◆ ဆေးလိပ်သောက်သူများ
- ◆ ဆေးလိပ်သောက်သူ ရှိသော မိသားစုများ
- ◆ မိမိ၏အိမ်၊ အလုပ်ဌာန နှင့် မော်တော်ယာဉ်ပေါ်တို့တွင် ဆေးလိပ်ငွေ့ကင်းဝေးလိုသူများ
- ◆ Waitemataခရိုင်အတွင်းနေထိုင်ကြသူများ

သင်နှင့်သင့်မိသားစုဆေးလိပ်ဖြတ်ရန်နှင့်ဆေးလိပ်ငွေ့ကင်း
ဝေးသောဘဝရရှိရေးအတွက်ဆေးလိပ်ငွေ့ကင်းဝေးသော
လူမျိုးစုအဖွဲ့အစည်းများမှကူညီထောက်ပံ့မှုများဆောင်ရွက်ပေး
နေပါသည်။

Waitemataခရိုင်အတွင်းနေထိုင်ကြသူများအတွက်အထူး
ဆောင်ရွက်ပေးမှုဖြစ်သော ယဉ်ကျေးမှုနှင့်လျော်ညီသည့်
ဘာသာပြန်လုပ်ငန်းကိုအခမဲ့ဆောင်ရွက်ပေးနေပါသည်။သင်
၏လိုအပ်ချက်များကိုအစဉ်ပြောအောင် ညှိနှိုင်းပြီး အိမ်တိုင်
ရာရောက် ဆောင်ရွက်ပေးနေပါသည်။

ကိုရီးယား **လိုင်းဖုန်း : ၀၉ ၄၄၈ ၀၄၇၄**
သို့မဟုတ် မိုဘိုင်းဖုန်း : ၀၂၇ ၃၅၉ ၆၈၈၀
(Korean - DDI: 09 448 0474 or Mobile: 027 359 6880)

ကန်တုန်နှင့်မန်ဒါရင် **လိုင်းဖုန်း : ၀၉ ၄၄၈ ၀၄၇၅**
သို့မဟုတ် မိုဘိုင်းဖုန်း : ၀၂၇ ၃၅၇ ၁၈၀၀
(Cantonese & Mandarin - 09 448 0475 or Mobile: 027 357 1800)

ဟင်ဒီနှင့်ဖိဂျီကျန်းဟင်ဒီ **လိုင်းဖုန်း : ၀၉ ၄၄၈ ၀၀၁၇**
သို့မဟုတ် မိုဘိုင်းဖုန်း : ၀၂၁ ၀၂၆၀ ၄၁၉၆
(Hindi & Fijian Hindi - DDI: 09 448 0018 or Mobile: 021 0260 4196)

မြန်မာ **လိုင်းဖုန်း : ၀၉ ၄၄၈ ၀၀၁၇**
သို့မဟုတ် မိုဘိုင်းဖုန်း : ၀၂၁ ၀၂၆၀ ၄၁၉၇
(Burmese - DDI: 09 448 0017 or Mobile: 021 0260 4197)

**ဆိပ်ကမ်း ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှုအဖွဲ့ (ဟာဘာပီအိတ်ချ်အို)
ဧည့်ကြိုဌာန (အင်္ဂလိပ်စာစာသတ်စာတည်းသာ) ၀၉ ၄၁၅ ၁၀၉၁**
Harbour PHO reception (English only) 09 415 1091



Smokefree Communities

Free service for Asian People who:

- ◆ Smoke
- ◆ Have a smoker in the family
- ◆ Wish to live smokefree - work, home, car
- ◆ Live in the Waitemata District

Smokefree Communities is a supportive service here to help you and your family to quit smoking and live smokefree.

This free, language and culturally specific service is available for those who live in the Waitemata district. This is a flexible, home visiting service centred around your needs.

Phone our specially trained Smokefree Coordinator:

Korean **DDI: 09 448 0474**
or Mobile: 027 359 6880

Cantonese & Mandarin **DDI: 09 448 0475**
or Mobile: 027 357 1800

Hindi & Fijian Hindi **DDI: 09 448 0018**
or Mobile: 021 0260 4196

Burmese **DDI: 09 448 0017**
or Mobile: 021 0260 4197

Harbour Health reception (English only) 09 415 1091

42B Tawa Drive, Albany, 0632
P o Box 302-163, North Harbour Postal Centre, 0751
Telephone: 415 1091; Facsimile: 415 1092



**無煙社區 竭誠幫助您和您的家人創造
無煙環境**
**여러분과 여러분의 가족을 위한 금연
커뮤니티**

धूम्रपान-मुक्त समुदाय
आपके और आपके परिवार के लिए
ဆေးလိပ်ငွေ့ကင်းဝေးသောလူမျိုးစုအဖွဲ့အစည်းများ
သင်နှင့်သင့်မိသားစုအတွက်

Smokefree Communities
For you and your family!



無煙社區

금연 커뮤니티

धूम्रपान-मुक्त समुदाय

ဆေးလိပ်ငွေ့ကင်းဝေးသောလူမျိုးစုအဖွဲ့အစည်းများ

Smokefree Communities

2009 -Chinese, Korean, Hindi, Burmese, English



無煙社區

为以下亚裔人士提供免费服务

- 吸煙人士
- 家中有成員吸煙的人士
- 希望生活在無煙環境的人士——工作、家居和汽車
- 居住在怀特玛特 (Waitemata) 地區的人士

無煙社區竭誠幫助您和您的家人創造無煙環境！

这是一項免费的，有语言和文化特色的服務，其服務對象是居住在怀特玛特 (Waitemata) 地區的人士。这是一項灵活的，以您的需要为中心的家訪服務。

致電或電郵接受過專業培訓的 協調員：

韓語 直撥: 09 448 0474
或手機: 027 359 6880

廣東話和普通话 直撥: 09 448 0475
或手機: 027 357 1800

印度語和斐濟印度語 直撥: 09 448 0018
或手機: 021 0260 4196

緬甸語 直撥: 09 448 0017
或手機: 021 0260 4197

海港基础卫生医疗部 (Harbour Health) 接待處電話(僅限英語) 09 415 1091



금연 커뮤니티

아래에 해당하는 아시안을 위한 무료 서비스입니다:

- ◆ 흡연자
- ◆ 가족 중에 흡연자가 계신 분
- ◆ 담배 연기가 사라진 직장, 가정 및 자동차 안에서 생활하시기를 원하시는 분
- ◆ 노스 쇼어, 오클랜드 서부 또는 로드니 지역에 거주하시는 분

금연 커뮤니티는 여러분과 여러분의 가족이 담배를 끊을 수 있도록 그리고 금연 환경에서 살 수 있도록 도와 드리는 서비스입니다.

특별히 여러분의 언어와 문화에 맞게 제공하는 무료 서비스로 와이테마타 지역 보건부에 거주하시는 분들이 이용하실 수 있습니다. 여러분께서 편안한 시간에 가정 방문을 해드릴 수 있습니다.

전문 훈련을 받은 금연 코디네이터에게 전화로 하십시오:

한국어 전화: 09 448 0474
휴대폰: 027 359 6880

중국어 전화: 09 448 0475
휴대폰: 027 357 1800

힌두어/피지힌두어 전화: 09 448 0018
휴대폰: 021 0260 4196

버마어 전화: 09 448 0017
휴대폰: 021 0260 4197

하버 헬스 리셉션 (영어만 가능) 09 415 1091



धूम्रपान-मुक्त समुदाय

एशियाई मूल के ऐसे व्यक्तियों के लिये निःशुल्क सेवा

- . जो धूम्रपान करते हैं
- . जिनके घर में कोई धूम्रपान करता है
- . जो धूम्रपान से मुक्त होना चाहते हैं — कार्यक्षेत्र, घर, कार
- . जो व्हेटेमाटा जिला में रहते हैं

धूम्रपान-मुक्त समुदाय एक आश्रयदाता सेवा संस्था है जो आप को और आप के परिवार को धूम्रपान-मुक्त होने और रहने में सहायता पहुँचायगा।

यह मुफ्त, भाशा और संस्कृति सम्बन्धी विशिष्ट सेवा उन लोगों के लिये है जो व्हेटेमाटा जिला में रहते हैं। यह सेवा आप की इच्छा अनुसार आप के घर पर भी प्रदान की जा सकती है।

फ़ोन या ईमेल करें हमारी सिग्वाई हुई धूम्रपान-मुक्त को आरडीनेटर को।

कोरियाई सीधा संपर्क 09 448 0474
या मोबाइल 027 359 6880

कैंटोनी और मंदारिन सीधा संपर्क 09 448 0475
या मोबाइल 027 357 1800

हिंदी और फिजियन हिंदी सीधा संपर्क 09 448 0018
या मोबाइल 021 0260 4196

बर्मी सीधा संपर्क 09 448 0017
या मोबाइल 021 0260 4197

जलपन स्वास्थ्य स्वागत-कक्ष (केवल अंग्रेजी) 09 415 1091

